

NOTA DE PRENSA: 01.06.2020

Se abre la convocatoria para el Premio de Traducción Etxepare – LABORAL Kutxa

- Los/las candidatos/as podrán presentar sus trabajos de traducción hasta el 26 de junio (inclusive).
- Esta entrega de premios, que tendrá su sexta edición, tiene como objetivo poner en valor la traducción realizada desde el euskera.

El Premio de Traducción Etxepare-LABORAL Kutxa fue creado por las dos entidades mencionadas en 2015, y el plazo de presentación de candidaturas se ha abierto hoy mismo. La iniciativa pretende premiar las traducciones de obras literarias escritas originalmente en euskera, ya que las traducciones son el puente para dar a conocer a los/las escritores/as vascos/as y sus obras a nivel internacional.

Podrán presentarse al premio los/las traductores/as y editoriales internacionales que cumplan los siguientes requisitos: que el libro presentado sea una traducción original de una obra literaria escrita y publicada en euskera y que dicha traducción haya sido publicada en el año 2019. En cuanto a la solicitud, puede realizarla el/la propio/a traductor/a, la editorial u otro agente del ámbito del libro, la literatura o la traducción.

Se concederá un único premio de 4.000 euros a repartir entre traductor/a y editorial. De hecho, a la hora de determinar quiénes son los ganadores se tendrá en cuenta tanto la calidad de la traducción como el plan de promoción elaborado por la editorial que ha publicado dicha obra literaria. Asimismo, los ganadores recibirán

una ayuda de 2.000 euros para venir a recoger el premio o continuar con su labor de promoción en el país donde se ha publicado la obra literaria (presentaciones, campañas publicitarias, etc.).

El plazo de presentación de candidaturas estará abierto hasta el 26 de junio y la entrega de premios tendrá lugar en el marco del Día Internacional de los Traductores (30 de septiembre), en el lugar y fecha que acordarán más adelante Etxepare Euskal Institutua y LABORAL Kutxa. El jurado estará compuesto por representantes del ámbito de la traducción, de Etxepare Euskal Institutua y de LABORAL Kutxa.

Este galardón se une a las líneas de trabajo de Etxepare Euskal Institutua para promover y dar a conocer la cultura vasca a nivel internacional. En el ámbito literario, además de ofrecer subvenciones para traducciones, ofrece bolsas de viaje para escritores/as vascos/as y permite la participación y presentación de obras vascas en ferias internacionales de libros y festivales literarios. Asimismo, con este premio LABORAL Kutxa reafirma su compromiso con el euskera y la cultura vasca, así como su empeño en destacar la labor de los/las traductores/as que a menudo queda oculta.

Las bases del premio se pueden encontrar a partir de hoy en la sección 'Convocatorias' de la web www.etxepare.eus.

Ganadores/as de las ediciones anteriores:

2015

Isaac Xubín y la editorial Kalandraka
Tempo de exilio (Joseba Sarrionandia)
Antología de poesía
Gallego

2016

Nami Kaneko y la editorial Hakusuisha

Mussche (Kirmen Uribe)

Novela

Japonés

2017

Yaroslav Gubarev y Anetta Antonenko

Behi euskaldun baten memoriak (Bernado Atxaga)

Novela

Ucraniano

2018

Amaia Gabantxo y Center for Basque Studies (University of Nevada, Reno)

Harri eta Herri y Maldan Behera (Gabriel Aresti)

Poesía

Inglés

2019

Ainara Munt Ojanguren y Pol-len Edicions

Hilda dago poesia? (Joseba Sarrionandia)

Antología de poesía

Catalán

Info+

Mikel Lasa
Etxepare Euskal Institutua
Tabakalera / Andre zigarrogileen plaza, 1
Donostia / San Sebastián
T: 943 023 400 / M: 688 670 217
komunikazioa@etxepare.eus
www.etxepare.eus